

## **SPECYFIKACJA WARUNKÓW ZAMÓWIENIA**

### **ZAMAWIAJĄCY**

MINISTERSTWO ZDROWIA  
Departament Analiz i Strategii  
ul. Miodowa 15  
00-952 Warszawa

### **PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA**

Przedmiotem zamówienia jest:

**usługa korekty językowej (gramatyka, ortografia, interpunkcja, stylistyka) publikacji oraz artykułów polsko- i angielskojęzycznych.**

Zamówienie realizowane jest w ramach projektu systemowego pn. *Mapy potrzeb zdrowotnych - Baza Analiz Systemowych i Wdrożeniowych*, współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój.

Opis przedmiotu zamówienia (OPZ) stanowi załącznik nr 1.

### **TERMIN REALIZACJI ZAMÓWIENIA**

Usługi w ramach zamówienia będą zlecane sukcesywnie, w miarę przygotowywania kolejnych artykułów oraz publikacji, w okresie do końca realizacji projektu (obecnie jest to 31 grudnia 2022 r.), zgodnie z warunkami przedstawionymi w OPZ.

### **DOKUMENTY WYMAGANE OD WYKONAWCY**

Od oferenta wymagane są następujące dokumenty:

- oferta, wypełniona zgodnie ze wzorem (załącznik nr 2),

### **TERMIN SKŁADANIA OFERT**

Oferty należy składać do dnia **02 czerwca 2022 r.** za pośrednictwem Bazy Konkurencyjności. Wykonawca musi być związany ofertą przez minimum 60 dni od daty złożenia Zamawiającemu. Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę. Koszty przygotowania oferty ponosi w całości Wykonawca i nie przysługuje mu roszczenie o zwrot tych kosztów od Zamawiającego. Oferty mają być przygotowane w języku polskim.

### **KRYTERIA WYBORU OFERTY I SPOSÓB OCENY OFERT**

O udzielenie zamówienia może ubiegać się Wykonawca, który spełnia warunki dotyczące posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania oraz posiada niezbędną

wiedzę i doświadczenie do świadczenia usługi z zakresu korekty językowej polsko- i angielskojęzycznych artykułów i publikacji podsumowującej.

Korekty językowej w języku polskim powinna dokonać osoba, która ma wykształcenie wyższe humanistyczne, preferowane polonistyczne, z co najmniej 3-letnim doświadczeniem w dokonywaniu korekty językowej i stylistycznej tekstów i publikacji. Natomiast, korekta językowa artykułów i publikacji w języku angielskim powinna zostać dokonana przez osobę z uprawnieniami tłumacza języka angielskiego lub native speaker (kopie dokumentów potwierdzających kwalifikacje).

Zamawiający nie określa minimalnej liczby osób, które Wykonawca oddeleguje do wykonania zamówienia. Do Wykonawcy należy oszacowanie liczby oddelegowanych osób tak, aby wykonać usługi zgodnie z harmonogramem przedstawionym w OPZ. Do realizacji zamówienia Wykonawca będzie mógł oddelegować osoby spoza listy załączonej do oferty, przy czym każda z nich musi spełniać wymagania określone w SWZ i OPZ.

Zamawiający zastrzega sobie prawo do zażądania przedstawienia dokumentów potwierdzających spełnienie przedstawionych wyżej wymagań.

Do realizacji zamówienia zostanie wybrany wykonawca, którego oferta spełni wszystkie opisane wymagania oraz uzyska najwyższą łączną liczbę punktów w następujących kategoriach:

**1. Osoba do obsługi umowy:**

Zamawiający przyzna **10 punktów**, jeśli Wykonawca wskaże do obsługi umowy osobę zatrudnioną w stosunku pracy, w pełnym wymiarze czasu pracy.

Na potwierdzenie Zamawiający wymaga, aby Wykonawca, którego oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą, przed podpisaniem umowy dostarczył dokumenty potwierdzające zatrudnienie pracownika, którym realizuje umowę (tj.: kopię umowy i kopię ogłoszenia do ubezpieczenia społecznego).

**2. Deklaracja Wykonawcy do wykonania bezpłatnej korekty językowej materiałów niezwiązanych z przedmiotem zamówienia (maksymalnie 15 pkt.):**

W przypadku zadeklarowania gotowości do wykonania bezpłatnej korekty dodatkowej liczby stron A4 znormalizowanego tekstu materiałów o dowolnym charakterze, nie związanym z przedmiotem zamówienia, Wykonawca w ramach przedmiotowego kryterium otrzyma:

- **5 punktów** w przypadku deklaracji wykonania bezpłatnej korekty dodatkowych 20 stron znormalizowanych A4 materiałów,
- **10 punktów** w przypadku deklaracji wykonania bezpłatnej korekty dodatkowych 30 stron znormalizowanych A4 materiałów,

- **15 punktów** w przypadku deklaracji wykonania bezpłatnej korekty dodatkowych 40 stron znormalizowanych A4 materiałów.

**3. Deklaracja Wykonawcy do wykonania usługi korekty językowej w terminie krótszym niż określony w Szczegółowym opisie przedmiotu zamówienia (OPZ):**

W przypadku zadeklarowania gotowości do wykonania usługi korekty językowej 25% maksymalnej liczby stron A4 znormalizowanego tekstu materiałów, określonych przedmiotem zamówienia, w czasie krótszym niż wskazano w OPZ, tj.: do 5 dni roboczych na każde 150 stron A4 znormalizowanego tekstu, materiałów Wykonawca w ramach przedmiotowego kryterium otrzyma **15 punktów**.

**4. Oferowana cena (maksymalnie 60 punktów):**

Punkty za cenę oblicza się, przyjmując za podstawę najniższą zaoferowaną kwotę, przypisując jej 60 punktów. Wartość punktowa w kryterium cena wyliczana jest według wzoru:

$$\text{Wartość punktowa ceny} = W_c \times \frac{C_{\min}}{C_n}$$

$W_c$  – waga ceny

$C_{\min}$  – najniższa zaoferowana cena (ze wszystkich złożonych ofert)

$C_n$  – cena oferowana

Za najkorzystniejszą zostanie uznana oferta niepodlegająca odrzuceniu, która po zsumowaniu punktów przyznanych w poszczególnych kryteriach otrzyma największą liczbę punktów. Jeżeli nie można wybrać oferty najkorzystniejszej z uwagi na to, że dwie lub więcej ofert przedstawia taki sam bilans ceny, zadeklarował zapewnienie osoby do obsługi umowy, gotowość do wykonania bezpłatnej korekty językowej maksymalnej liczby materiałów niezwiązanych z przedmiotem zamówienia, a także gotowość do wykonania usługi korekty językowej dla 25 % stron A4 znormalizowanego tekstu materiałów przekazanych do korekty w terminie krótszym niż określony w OPZ, Zamawiający spośród tych ofert wybiera ofertę z ceną niższą. Punkty będą liczone do dwóch miejsc po przecinku.

Zamawiający odrzuci ofertę, jeżeli:

- 1) jej treść nie odpowiada treści OPZ;
- 2) jej złożenie stanowi czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji;
- 3) zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia;
- 4) zawiera błędy w obliczeniu ceny;
- 5) jest nieważna na podstawie odrębnych przepisów.

**POZOSTAŁE INFORMACJE**

Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za oferty przesłane drogą elektroniczną na adres inny niż wskazany powyżej lub w jakikolwiek inny sposób niż przewidziany przez Zamawiającego. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania bez podania przyczyny. W przypadku unieważnienia postępowania o udzielenie zamówienia – również z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego – wykonawcom, którzy złożyli oferty niepodlegające odrzuceniu, nie przysługuje roszczenie o zwrot uzasadnionych kosztów uczestnictwa w postępowaniu, w szczególności kosztów przygotowania oferty.

Niniejsze zamówienie nie podlega ustawie z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2015 roku, poz. 2164) na podstawie art. 4 pkt 8 tej ustawy.

### **INFORMACJA O SPOSOBIE POROZUMIEWANIA SIĘ**

Kontakt pomiędzy potencjalnymi wykonawcami a Zamawiającym odbywa się za pośrednictwem poczty elektronicznej i telefonicznie.

### **OSOBA UPRAWNIONA DO KONTAKTÓW**

Osobą do kontaktów roboczych w kwestiach dotyczących zamówienia jest pani Anna Szcześniak, pracownik Departamentu Analiz i Strategii (e-mail: [aszczesniak@mz.gov.pl](mailto:aszczesniak@mz.gov.pl); tel. +48 882 359 248).

Załączniki:

1. Opis przedmiotu zamówienia – załącznik nr 1.
2. Formularz oferty – załącznik nr 2.
3. Wzór umowy – załącznik nr 3.